

# NGOs 在國家報告審議機制中的角色

## The Role of NGOs in CEDAW Reporting Mechanism in Taiwan

蘇芳瑩、施逸翔

Fang-Ying Su & Yi-Hsiang Shih

NATWA & TAHR

# 大綱 Outline

- 前言 Introduction
- 台灣的CEDAW運動——民間團體做了什麼？  
CEDAW Movement in Taiwan: What NGOs really do.
- NGOs在台灣CEDAW國家報告中的角色定位  
The Role of NGOs in CEDAW country report in Taiwan
- 結語 Conclusion

# 前言 Introduction

- 背景 Background
- 秘書處的關鍵角色 Secretariat-crucial role
- 我們將討論 We'll discuss:
  - 1.台灣CEDAW運動發展的脈絡  
CEDAW Movement in Taiwan
  - 2.確認NGOs在國家報告機制中的角色  
making sure the role of NGOs in CEDAW reporting mechanism in Taiwan

# 台灣的CEDAW運動 ——民間團體做了什麼？

CEDAW Movement in Taiwan:  
What NGOs really do

# What NGOs really do (1/5)

- 解嚴前後，社會運動蓬勃發展

At the end of martial law, social movement flourish

- 九〇年代末期，參與國際會議益發積極

At the end of 1990, actively participate international meeting and conference.

- 與國際接軌，從性別主流化開始。

Connected with international society from Gender Mainstreaming

# CEDAW Movement in Taiwan:

## What NGOs really do (2/5)

- 2003年開始才討論CEDAW  
Start to discuss CEDAW in 2003
- 2004年，台灣民間CEDAW聯盟成立。  
“The League for CEDAW” established in 2004
- 提出CEDAW 公約「四年(2006-2009)工作計畫綱領」，  
委由婦權委員送進國參組中討論。  
The League for CEDAW sketched out “the 4-year Platform for Action of Implementation of CEDAW in Taiwan”, and was proposed to group on International participation of Committee of women’s rights Promotion

# CEDAW Movement in Taiwan:

## What NGOs really do(3/5)

- 四年工作計畫綱領之第一期：檢視法令規章與習俗，完成性別預算分析及性別影響評估，製作宣導短片與手冊，並協助NGOs相關議題的串連整合。
- 1<sup>st</sup> period (2006-2007): viewing laws, customs and regulations, completing gender budget and gender impact assessment, and making advocacy video and manual. At the same time support NGOs to combination on the issues.
- 第二期：完成第一期法規檢視的後續修法，推動人權教育課程。支持民間團體與國際組織的連結
- 2<sup>nd</sup> period(2008-2009), Amending the law, promoting human rights education support the connection between NGOs and INGOs

# CEDAW Movement in Taiwan: What NGOs really do (4/5)

- 推動簽署、批准CEDAW以及後續通過CEDAW國內施行法，都是民間團體強力要求下的成果。
- NGOs urge Taiwan government to sign and ratify CEDAW, including the follow Act to implement the CEDAW.
- 如今CEDAW的合法地位已被確認，CEDAW施行法2012年1月生效。
- The Legitimacy of CEDAW is confirmed. 2012/01/01 begin the Act to implement the CEDAW.



# CEDAW Movement in Taiwan: What NGOs really do (5/5)

- 更大的問題是：如何確立人權監督的機制。
- But, how to establish monitoring mechanism of human rights is a big issue!
- 我們迫切需要具有獨立型的秘書處。由於我們不是聯合國正式的成員，因此，成立秘書處成為我們落實人權保障至關緊要的問題。
- We urgent need a independent Secretariat. Just because Taiwan is not the officially member of United Nations. So the Secretariat is our specific problem.

# NGOs在台灣CEDAW國家報告中的角色定位

## The Role of NGOs in CEDAW country report in Taiwan

1.秘書處的獨立性

1.The Independence of Secretariat

2.獨立的基金會：NGOs捍衛人權的基石

2.independent Secretariat: a cornerstone of  
defending human rights

3.如何組織影子報告/平行報告？—政策倡議的新路

3.how to organize shadow /parallel report?\_ a new  
way to policy advocacy



# 三方各司其職

## three parties play their own roles

- 締約國政府應該好好地撰寫國家人權報告，誠實檢視國內的人權落實情況。
- States parties : submit its state report, and honestly face the domestic human rights situation .
- 非政府組織也必須時刻保持監督政府的態度，從民間的角度撰寫影子報告或替代報告，揭露政府不願面對的人權現況。
- NGOs : submit their shadow reports and expose human rights violations in their country.
- 聯合國的條約機構，無疑扮演獨立客觀的角色，必須多方蒐集資訊，才有可能審視國家人權報告，並給予具體的結論建議。
- treaty bodies : play the independent role.

# 婦女權益促進發展基金會應扮演獨立的秘書處

## FWRPD should be the independent secretariat (1/2)

- 大幅修改其組織架構

Modify the structure of organization

- 基金會中具有決策權的董事會，應完全排除官派之人員，或者只有少數官派人員作為代表，但其不能具有實質決策權，不能投票，而僅代表政府列席董事會議。  
officer could attend, but can not decision-making.
- 改革後的董事長和執行長，應由獨立公正人士來擔任。  
Those from the independent and impartial as chairperson and CEO.

# 婦女權益促進發展基金會應扮演獨立的秘書處

## FWRPD should be the independent secretariat (2/2)

- 我們建議，政府不應以基金來源來自政府，而對基金會之內部決策與運作進行干預。

The government should not interven the decision-making in the Foundation

- 爲了讓婦權基金會的定位與方向更清楚，我們也建議將CEDAW國家人權報告審查制度列爲主要的宗旨與任務。

To confirm the purpose of FWRPD make the reporting mechanism mainly goal and Task.

# 獨立秘書處的基本條件

## Basic conditions of independent secretariat(1/2)

- 不得為官方組織。
- It can not be an official organization.
- 秘書處應獨立運作，不受政府或其他第三方勢力所影響。  
It can nor be influenced by the third-party forces.
- 秘書處之經費資源，由政府提撥但不得介入秘書處的運作。

The Budget comes from the Government, but the government should not intervene the function of foundation.

- 秘書處應長期關注各種人權和性別平等議題。  
The Secretariat should long-term concern the issues of human rights and gender equality.



# 獨立秘書處的基本條件

## Basic conditions of independent secretariat(2/2)

- 秘書處應熟悉聯合國人權報告制度的運作程序，最好是與聯合國的關係密切，能夠協助台灣邀約適當的人選作為審查委員。

Secretariat should be familiar with the reporting mechanism of UN. It can help to offer suitable person to be Taiwan as reviewing committee

- 應與台灣國內的非政府組織建立密集且暢通的聯繫，讓秘書處能有充分的管道獲得有關台灣的所有資訊，包括來自非政府組織、國際非政府組織等機構的訊息資料，在一定程度上要很瞭解台灣的情況。

Secretariat should establish dense and smooth contact with NGOs, INGOs



# 獨立秘書處的重要工作

## Important task of independent Secretariat

- 為專家委員蒐集、準備所需的資料文件。  
Information collect and prepare for the experts
- 彙整來自各方的文件、報告、與資料，包括來自個人、政府、聯合國組織、非政府組織、以及國際非政府組織。  
Gathering documents, reports and relative data from individual, government, NGOs and INGOs
- 協助專家委員起草文件，包括議題清單、結論觀察意見等文書作業。 Draft the documents, including list of issues, concluding comments
- 安排專家委員與非政府組織聯繫與會面。 Arranging the meeting between experts and NGOs
- 其他行政工作。 Other works

# 獨立秘書處還可以做什麼？

## What else can be secretariat done?

- 影子報告翻譯。 Translation of shadow reports
- 建立NGO工作者與專家委員之間通暢的溝通管道。
- Establishing the channels of communications between NGOs and experts
- 協助非政府組織的意見能夠在民間社會有更高的能見度，包括架設網站平台、舉辦活動讓更多民眾瞭解國際公約與人權報告制度的意義。
- 出版相關議題的刊物。
- Publishing relative journals,etc.
- 建立相關議題的資料庫。  
Establishing database of relative issues

# NGOs在國家報告審議中的角色

## The Roles of NGOs in reporting review

- 非政府組織與締約國政府之間，彼此應該是平等的地位。

NGOs is equal to the states parties.

- 專家委員應該在審查國家報告前主動諮詢NGOs的意見，讓NGOs參與會前工作組。

**Expert Committee should be** Initiative to consult NGOs opinion and invite NGOs to participate pre-session.

- 允許NGOs提出民間觀點的議題清單，讓專家委員在公佈議題清單前，可以有參考依據。

Allow NGOs to raise the list of issues.

# 如何組織影子報告／平行報告？

## ——一條政策倡議的新路

How to organize shadow /parallel report?

a new way to policy advocacy (1/2)

- 過去民間團體努力的催生國家報告，影子報告在國家報告審查會議之後才出爐。

In the past ,because NGOs try hard to promote country report,and help to training the officer, so shadow report complete after that.

- 連結NGOs共同撰寫影子報告並不容易，除非借重政策倡議型的組織作為中介，共同協同合作。

It is hard to call for Direct service-oriented NGOs to write shadow report. We need combination with Direct service-oriented NGOs Policy initiatives of NGOs based.

# 如何組織影子報告／平行報告？

## ——一條政策倡議的新路

How to organize shadow /parallel report?  
a new way to policy advocacy (1/2)

- 爲什麼我們需要CEDAW?  
Why we need CEDAW in Taiwan?
- 何以NGOs需要通力合作撰寫影子報告？  
Why NGOs must cooperate to write shadow report?

# 結語 / Conclusion (1/2)

- 民間團體是CEDAW、ICCPR與ICESCR主要的鼓動與催生者。

Civil society is the mainly roles, who encouraged and fostered CEDAW, ICCPR and ICESCR.

- 儘管我們不是聯合國的會員國，促進人權保障的實現，應該是大家共同的目標！

Although we are not Member States of the United Nations, to promote the realization of human rights protection, should be our common goal!

- 惟有獨立不受官方干預的秘書處，才能確保監督的迴圈成型。

Only independent from official intervention, the Secretariat can ensure the monitoring mechanism.

# 結語 / Conclusion (2/2)

- 政府願意藉由國家報告提出自我評估以及所面臨的困境，民間團體運作影子報告，予以監督。再找來有豐富審查經驗的國際專家，給我們建議。懸而未解政策可以有了方向，何樂而不為？

By the self-assessment of government and showing the difficulty.

+

NGOs shadow report-present the concrete situations.

+

Experienced experts  
=> Difficulty can be resolved.



謝謝你的聆聽～

Thanks for Your Kind Attention!

Danke für Ihre Aufmerksamkeit!